



Брюксел, 7 февруари 2017 г.
(OR. en)

5864/17

Междуетноститутуционално досие:
2015/0112 (COD)

CODEC 139
COMER 15
WTO 21
COLAC 7
PE 3

ИНФОРМАЦИОННА БЕЛЕЖКА

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Комитета на постоянните представители/Съвета
Относно:	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕС) № 19/2013 за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна, и за изменение на Регламент (ЕС) № 20/2013 за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна — Резултати от първото четене в Европейския парламент (Брюксел, 1—2 февруари 2017 г.)

I. ВЪВЕДЕНИЕ

Докладчикът г-жа Marielle de SARNEZ (ALDE, FR) представи от името на Комисията по международна търговия доклад относно посоченото по-горе предложение за регламент, съдържащ 13 изменения (изменения 1—13).

Впоследствие, в съответствие с разпоредбите на член 294 от ДФЕС и Съвместната декларация относно практическите условия и ред за процедурата на съвместно вземане на решение¹, бяха осъществени редица неформални контакти между Съвета, Европейския парламент и Комисията с оглед на постигането на споразумение по това досие на първо четене, като по този начин се избегне необходимостта от второ четене и помирителна процедура.

В този контекст докладчикът представи от името на Комисията по международна търговия едно компромисно изменение (изменение 14) на предложението за регламент. Това изменение беше договорено по време на посочените по-горе неформални контакти и беше предвидено да замени измененията, гласувани преди това от въпросната комисия.

II. ГЛАСУВАНЕ

При гласуването на 2 февруари 2017 г. на пленарното заседание беше прието единственото компромисно изменение (изменение 14) на предложението за регламент. Така измененото предложение на Комисията представлява позицията на Парламента на първо четене, която се съдържа в неговата законодателна резолюция, приложена към настоящата бележка².

Позицията на Парламента отразява предварително договореното между институциите. Ето защо Съветът следва да е в състояние да одобри позицията на Парламента.

Тогава актът ще бъде приет с формулировката, която съответства на позицията на Парламента.

¹ ОВ С 145, 30.6.2007 г., стр. 5

² Текстът на позицията на Парламента в законодателната резолюция съдържа обозначения на промените, внесени с измененията в предложението на Комисията. Допълненията към текста на Комисията са обозначени с *получер курсив*. Заличеният текст е отбелязан със символа „■“.

(2.2.2017)

Двустранна защитна клауза и механизъм за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за търговия между ЕС и Колумбия и Перу *I**

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 2 февруари 2017 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕС) № 19/2013 за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна, и за изменение на Регламент (ЕС) № 20/2013 за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна (COM(2015)0220 – C8-0131/2015 – 2015/0112(COD))

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2015)0220),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 207, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C8-0131/2015),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид поетия с писмо от 20 декември 2016 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид член 59 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по международна търговия (A8-0277/2016),
1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. одобрява съвместните декларации на Парламента, на Съвета и на Комисията, приложени към настоящата резолюция;
 3. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 4. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета

и на Комисията, както и на националните парламенти.

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 2 февруари 2017 г. с оглед на приемането на Регламент (ЕС) 2017/... на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕС) № 19/2013 за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна, и за изменение на Регламент (ЕС) № 20/2013 за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

в съответствие с обикновената законодателна процедура³,

³ Позиция на Европейския парламент от 2 февруари 2017 г.

като имат предвид, както следва:

- (1) В член 329 от Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна⁴ („споразумението“), подписано на 26 юни 2012 г., се предвижда възможността за присъединяване към споразумението на други държави — членки на Андската общност. Еквадор е държава — членка на Андската общност, от нейното създаване през 1969 г.
- (2) На 17 юли 2014 г. Съюзът и Еквадор приключиха преговорите за присъединяване на Еквадор към споразумението. На 11 ноември 2016 г. бе подписан Протокол за присъединяване към Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна, с оглед на присъединяването на Еквадор⁵ („Протоколът за присъединяване“), който от 1 януари 2017 г. се прилага временно в съответствие с член 27, параграф 4 от него.
- (3) След подписването на Протокола за присъединяване е необходимо по отношение на Еквадор да бъде гарантирано ефективното прилагане на двустранната защитна клауза и на механизма за стабилизиране по отношение на бананите, предвидени в споразумението.

⁴ ОВ L 354, 21.12.2012 г., стр. 3.

⁵ ОВ L 356, 24.12.2016 г., стр. 3.

- (4) Освен това кодът по Комбинираната номенклатура (КН), използван за бананите в приложение I („Графици за премахване на митата“) към споразумението, е от версията на КН от 2007 г. Същият код се използва в Регламент (ЕС) № 19/2013 на Европейския парламент и на Съвета⁶ и в Регламент (ЕС) № 20/2013 на Европейския парламент и на Съвета⁷. Приложимият за бананите код обаче беше променен, считано от 1 януари 2012 г., от код 0803 00 19 на код 0803 90 10, с цел да бъдат съобразени внесените в хармонизираната система (ХС) изменения със задължителен характер. За по-голяма яснота се налага тази промяна да бъде въведена както в Регламент (ЕС) № 19/2013, така и в Регламент (ЕС) № 20/2013, в съответната част относно механизма за стабилизиране по отношение на бананите.

⁶ Регламент (ЕС) № 19/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2013 г. за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна (ОВ L 17, 19.1.2013 г., стр. 1).

⁷ Регламент (ЕС) № 20/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2013 г. за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна (ОВ L 17, 19.1.2013 г., стр. 13).

- (5) *Еквадор, наред с Колумбия, е един от основните производители и доставчици на банани в Съюза. Поради това съществуващият механизъм за стабилизиране по отношение на бананите следва да обхване и Еквадор.*
- (6) *Механизмът за стабилизиране съществува от 2013 г. насам и от миналия опит личи, че обменът на информация между Комисията, държавите членки и Европейския парламент следва да се подобри, по-специално чрез включване на ранно предупреждение, когато обемите на вноса достигнат 80% от критичните обеми на вноса.*
- (7) *Поради тясната взаимовръзка със споразумението е целесъобразно настоящият регламент да се прилага от началната дата на временното прилагане на Протокола за присъединяване.*
- (8) Поради това регламенти (ЕС) № 19/2013 и (ЕС) № 20/2013 следва да бъдат съответно изменени,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕС) № 19/2013 се изменя, както следва:

1) Заглавието се заменя със следното:

„Регламент (ЕС) № 19/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2013 г. за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия, Перу и Еквадор от друга страна“.

2) В член 1, буква а), член 2, параграф 1, член 4, параграф 4, член 5, параграфи 6 и 11, член 6, параграф 1, член 7, параграф 1, член 9, параграф 1 и член 11 думите „Колумбия или Перу“ се заменят с „Еквадор, Колумбия или Перу“.

3) **В член 1 буква з) се заменя със следното:**

„3) „преходен период“ означава периодът от десет години от съответната начална дата на прилагане на споразумението за всеки продукт, по отношение на който в граfiците за премахване на митата за стоки с произход от Еквадор, Колумбия или Перу, съдържащ се в подраздели 1, 2 и 3 от раздел Б от допълнение 1 („Премахване на митата“) към приложение I („Граfiци за премахване на митата“) към споразумението, се предвижда период за премахване на митата, по-малък от десет години, или периодът за премахване на митата за продукта плюс три години за продуктите, за които в граfiците за премахване на митата се предвижда период за премахване на митата от десет или повече години. **Преходният период се прилага за Еквадор от началната дата на прилагане на споразумението**“.

4) В член 3, параграфи 1, 3 и 4 и член 13, параграф 4 думите „Колумбия и Перу“ се заменят с „Еквадор, Колумбия и Перу“.

5) В член 15 параграфи 1 и 2 се заменят със следното:

- „1. По отношение на бананите с произход от Еквадор, Колумбия или Перу от позиция 0803 90 10 от Комбинираната номенклатура (пресни банани, с изключение на хлебните), посочени в поетапна категория „ВА“ в графика за премахване на митата за Колумбия и Перу и в поетапна категория „SP1“ в графика за премахване на митата за Еквадор, в позиция 0803 00 19, се прилага механизъм за стабилизиране до 31 декември 2019 г.
2. По отношение на вноса на посочените в параграф 1 продукти се определя отделен годишен критичен обем на вноса, както е посочено във втора, трета **и четвърта** колона от таблицата в приложението. След достигането на този критичен обем по отношение на **Еквадор**, Колумбия или Перу през съответната календарна година Комисията, в съответствие с процедурата по спешност, посочена в член 14, параграф 4, приема акт за изпълнение, с който **■ спира** да прилага преференциалното мито по отношение на продуктите със съответния произход през същата година за срок, непревишаващ три месеца, който не може да продължи да тече след края на календарната година, или **констатира**, че подобно спиране не е целесъобразно.

2а. Когато обемът на вноса достигне 80% от критичния обем на вноса, посочен в приложението към настоящия регламент, за една или повече от страните по споразумението, Комисията официално уведомява Европейския парламент и Съвета за това в писмена форма. Едновременно с това Комисията предава на Европейския парламент и на Съвета цялата необходима информация за тенденциите по отношение на бананите и за статистиките относно вноса от държавите, за които се прилага механизмът за стабилизиране, и техните съответни прагове, за да се предвидят тенденциите на вноса през остатъка от календарната година.“

б) Приложението се заменя с текста на приложението към настоящия регламент.

Член 2

В член 15 от Регламент (ЕС) № 20/2013 параграфи 1 и 2 се заменят със следното:

- „1. По отношение на бананите с произход от Централна Америка от позиция 0803 90 10 от Комбинираната номенклатура (пресни банани, с изключение на хлебните), посочени в категория „ST“ в графика за премахване на митата, в позиция 0803 00 19, се прилага механизъм за стабилизиране до 31 декември 2019 г.
2. По отношение на вноса на посочените в параграф 1 продукти се определя отделен годишен критичен обем на вноса, както е посочено в таблицата от приложението. Вносът на посочените в параграф 1 продукти при прилагане на преференциалната митническа ставка, в допълнение към доказателството за произход съгласно приложение II („Относно определението на понятието „продукти с произход“ и методи на административно сътрудничество“) към споразумението, се извършва след представянето на сертификат за износ, издаден от компетентния орган на държавата от Централна Америка, от която се изнасят продуктите. След достигането на този критичен обем по отношение на държава от Централна Америка през съответната календарна година Комисията, в съответствие с процедурата по спешност, посочена в член 14, параграф 4, приема акт за изпълнение, с който **спира** да прилага преференциалното мито по отношение на продуктите със съответния произход през същата година за срок, непревишаващ три месеца, който не може да продължи да тече след края на календарната година, или **констатира**, че подобно спиране не е целесъобразно.

2а. *Когато обемът на вноса достигне 80% от критичния обем на вноса, посочен в приложението към настоящия регламент, за една или повече от страните по споразумението, Комисията официално уведомява Европейския парламент и Съвета за това в писмена форма. Едновременно с това Комисията предава на Европейския парламент и на Съвета цялата необходима информация за тенденциите по отношение на бананите и за статистиките относно вноса от държавите, за които се прилага механизмът за стабилизиране, и техните съответни прагове, за да се предвидят тенденциите на вноса през остатъка от календарната година.“*

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2017 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в

За Европейския парламент

За Съвета

Председател

Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

Таблица относно критичните обеми на вноса за прилагането на механизма за стабилизиране по отношение на бананите, предвиден в приложение I, допълнение I, раздел Б към споразумението: за Колумбия — подраздел 1, за Перу — подраздел 2, за Еквадор — подраздел 3.

Година	Критичен обем на вноса за Колумбия, в тонове	Критичен обем на вноса за Перу, в тонове	Критичен обем на вноса за Еквадор, в тонове
От 1 януари до 31 декември 2017 г.	1 822 500	93 750	1 801 788
От 1 януари до 31 декември 2018 г.	1 890 000	97 500	1 880 127
От 1 януари до 31 декември 2019 г.	1 957 500	101 250	1 957 500
Считано от 1 януари 2020 г.	Не е приложимо	Не е приложимо	Не е приложимо

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

на Европейския парламент, Съвета и Комисията

Европейският парламент, Съветът и Комисията признават важността на тясното сътрудничество при наблюдението на прилагането на Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна⁸, изменено с Протокола за присъединяване към Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна, с оглед на присъединяването на Еквадор⁹, Регламент (ЕС) № 19/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2013 г. за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна¹⁰, и Регламент (ЕС) № 20/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2013 г. за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна¹¹. Във връзка с това те постигат съгласие относно следното:

- *по искане на компетентната комисия на Европейския парламент, Комисията ѝ предоставя информация по всички конкретни предизвикващи загриженост въпроси, свързани с прилагането от страна на Еквадор, Колумбия и Перу на ангажиментите им в областта на търговията и устойчивото развитие;*

⁸ *ОВ L 354, 21.12.2012 г., стр. 3.*

⁹ *ОВ L 356, 24.12.2016 г., стр. 3.*

¹⁰ *Регламент (ЕС) № 19/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2013 г. за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна (ОВ L 17, 19.1.2013 г., стр. 1).*

¹¹ *Регламент (ЕС) № 20/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2013 г. за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна (ОВ L 17, 19.1.2013 г., стр. 13).*

- *ако Европейският парламент приеме препоръка за започване на разследване във връзка със защитната клауза, Комисията подробно ще проучи дали са изпълнени условията по Регламент (ЕС) № 19/2013 или Регламент (ЕС) № 20/2013 за служебно започване на разследване. Ако Комисията счете, че условията не са изпълнени, тя ще представи на компетентната комисия на Европейския парламент доклад, съдържащ обяснение относно всички фактори, които имат отношение към започването на такова разследване;*
- *Комисията извършва оценка на положението на производителите на банани в Съюза до 1 януари 2019 г. При констатирано сериозно влошаване на състоянието на пазара или на положението на производителите на банани в Съюза може да се разгледа възможността за удължаване на срока на валидност на механизма със съгласието на страните по споразумението.*

Комисията продължава да извършва редовни анализи на състоянието на пазара и на положението на производителите на банани в Съюза след изтичането на срока на механизма за стабилизиране. При констатирано сериозно влошаване на състоянието на пазара или на положението на производителите на банани в Съюза, предвид значението на сектора на бананите за най-отдалечените региони, Комисията проучва положението заедно с държавите членки и със заинтересованите страни и решава дали следва да се предвиди предприемането на подходящи мерки. Комисията може също така да свиква редовни заседания във връзка с наблюдението с участието на държавите членки и заинтересованите страни.

Комисията разработи статистически инструменти, за да се даде възможност за наблюдение и оценка на тенденциите във връзка с вноса на банани и на положението на пазара на банани в Съюза. Комисията ще обърне специално внимание на преразглеждането на формата на данните от наблюдението на вноса, за да осигури редовно актуализирана информация по лесен за ползване начин.